

Canto gregoriano
Antifone, Inni e Sequenze

Martedì 26 Luglio 2011

id_2012 v01.02 gre

1003.11	Adoro te devote	1
1117.11	Alma Redemptoris Mater	2
2114.11	Anima Christi	3
1005.11	Attende Domine	4
1118.11	Ave Maria	5
1006.11	Ave maris stella	6
1045.11	Ave Regina caelorum	7
1007.11	Ave verum	8
1033.11	Chorus angelorum	9
1015.11	Conditor alme siderum	10
1009.11	De Profundis	11
1019.11	Ego sum	12
1018.11	In paradisum	13
1016.11	Inviolata	14
1012.11	Iste Confessor	15
1022.11	Laetabundus	16
1014.11	Lauda Sion	17
1024.11	O salutaris hostia	18
1025.11	Pange lingua	19
1026.11	Parce Domine	20
1029.11	Regina caeli	21
1044.11	Requiem aeternam	22
1113.11	Salve Regina	23
1031.11	Stabat Mater	24
1032.11	Sub tuum praesidium	25
1035.11	Tota pulchra	26
1037.11	Veni creator spiritus	27
1039.11	Veni Sancte Spiritus	28
1042.11	Victimae paschali	29
1042.31	Victimae paschali	30
1039.21	Veni Sancte Spiritus	31

eucom inn sss Testo di S. Tommaso d'Aquino (? 1225 - 1274) (g5: 67) () {gre} [ag. 26/07/11]

V.
A

D-ó-ro te devó-te, * la-tens Dé-i-tas, quae sub his fi-gú-ris ve-re
lá-ti-tas: ti-bi se cor me-um to-tum súbji-cit, qui-a te contémplans to-tum
dé-fi-cit. A-men

Adóro te devóte, latens Déitas,
quae sub his figúris vere látitas:
tibi se cor meum totum súbjicit,
quia te contémplans totum déficit.

*Ti adoro devotamente, o Dio nascosto,
davvero presente sotto questi segni:
il mio cuore a te tutto si affida
perché, contemplandoti, tutto viene meno*

Visus, tactus, gustus in te fállitur,
sed audítu solo tuto créditur.
Credo quidquid dixit Dei Fílius;
nil hoc verbo veritátis vérius.

*La vista, il tatto, il gusto, non ti percepisci
ma solo per l'ascolto si crede con certezza
Credo tutto ciò che detto il Figlio di Dio;
nulla è più vero di questa parola di verità.*

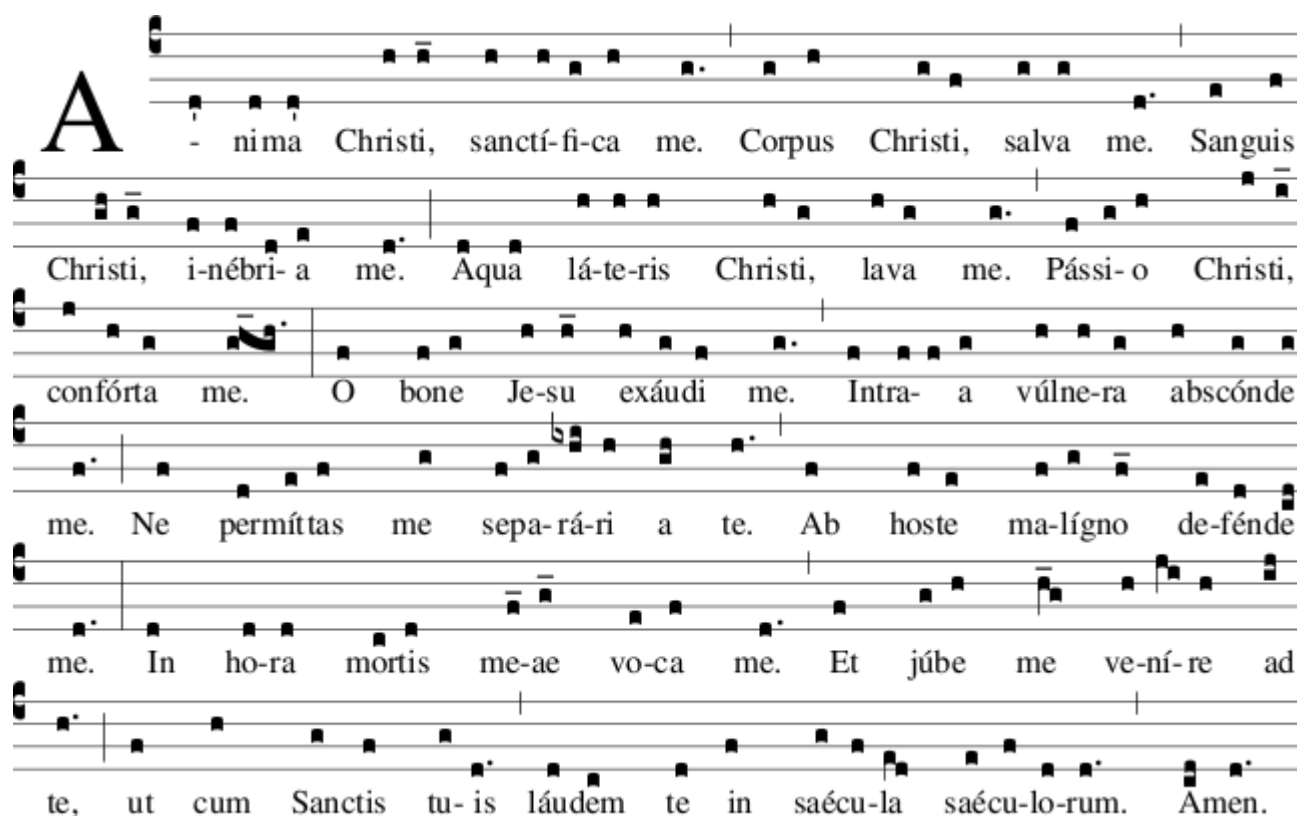
ant mad (c5:68) (Antifona) {gre mad} [ag. 25/05/11]

V.
A L- ma * Redemptó-ris Má-ter, quae pérvia caé-li pórtā mānes,
 et stélla má-ris, succúrre cadénti, súrge-re qui cú-rat pópulo: Tu quae
 genu-ísti, na-tú-ra mi-ránte, tú-um sánctum Ge-ni-tó-rem, Vírgo pri-us ac
 posté-ri-us, Gabri-é-lis ab ó-re súmens íllud Ave, pecca-tó-rum mi-se-ré-re.

Alma Redemptóris Mater
 quae pérvia coeli porta manes,
 et stella maris,
 succúrre cadénti,
 súrgerere qui curat, pópulo:
 tu quae genuísti, natura miránte,
 tuum sanctum Genitórem,
 Virgo prius ac postérius,
 Gabriélis ab ore
 Sumens illud Ave,
 peccatórum miserére.

*O santa Madre del Redentore,
 porta del cielo sempre aperta,
 stella del mare,
 soccorri un popolo decaduto,
 che desidera risorgere,
 tu, che nello stupore della natura,
 generasti il tuo Genitore,
 tu, vergine prima e dopo,
 che dalla bocca di Gabriele
 udisti quell'Ave,
 abbi pietà dei peccatori.*

{gre} [ag. 27/05/11]



A - nima Christi, sanctí-fi-ca me. Corpus Christi, salva me. Sanguis
Christi, i-nébri-a me. Aqua lá-te-ris Christi, lava me. Pássi-o Christi,
confórta me. O bone Je-su exáudi me. Intra- a vúlne-ra abscónde
me. Ne permítas me sepa-rá-ri a te. Ab hoste ma-lígno de-fénde
me. In ho-ra mortis me-ae vo-ca me. Et júbe me ve-ní-re ad
te, ut cum Sanctis tu- is láudem te in saécu-la saécu-lo-rum. Amen.

Anima Christi, sanctifica me.
 Corpus Christi, salva me.
 Sanguis Christi, inebria me.
 Aqua lateris Christi, lava me.
 Passio Christi, conforta me.
 O bone Jesu exaudi me.
 Intra tua vulnera absconde me.
 Ne permittas me separari a te.
 Ab hoste maligno defende me.
 In hora mortis meae voca me.
 Et iube me venire ad te,
 ut cum Sanctis tuis laudem te
 in saecula saeculorum.
 Amen.

Anima di Cristo, santificami.
Corpo di Cristo, salvami.
Sangue di Cristo, inebriami.
Acqua del costato di Cristo, lavami.
Passione di Cristo, confortami.
O buon Gesù, esaudiscimi.
Dentro le tue piaghe nascondimi.
Non permettere che io mi separi da te.
Dal nemico maligno difendimi.
Nell'ora della mia morte chiamami:
e comanda che io venga a te.
affinché ti lodi con i tuoi santi,
nei secoli dei secoli.
 Amen.

qua (6:67) {gre qua} [ag. 27/05/11]

At-tén-de Dómi-ne, et mi-se-ré-re, qui-a peccá-vimus ti-bi. R̄. Attén-de

1. Ad te, Rex summe, ómni-um Re-démptor, ócu-los nostros sublevá-mus
flentes: exáudi, Christe, suppli-cántum pre-ces. R̄. Attén-de 2. Déxte-ra Patris, la-pis
angu-lá-ris, vi-a sa-lú-tis, jánu-a cæ-lé-stis, áblu-e nostri má-cu-las de-lí-cti.

3. Rogá-mus, De-us, tu-am ma-iestá-tem: áuri-bus sacris gé-mi-tus exáu-di: crí-mi-na
nostra plá-ci-dus indúl-ge. 4. Ti-bi fa-témur crí-mi-na admí-sa: contrí-to corde
pándimus/h) occúl-ta: tu-a, Redémptor, pí-e-tas agnó-scat. 5. Ínno-cens captus, nec
repúgnans du-ctus, tésti-bus falsis pro ím-pi-is damná-tus: quod redemísti, tu
consérva, Chri-ste.

**Attén-de Dómi-ne, et miserére,
quia peccávimus tibi.**

Ad te, Rex summe, ómnium Redémptor,
óculos nostros sublevá-mus flentes:
Exáudi, Christe, supplicántum preces.

Déxtera Patris, lapis anguláris,
Via salútis, iánua cæléstis,
áblue nostri máculas delícti.

Rogá-mus, Deus, tuam maiestátem:
áuribus sacris gé-mi-tus exáudi:
crí-mi-na nostra plácidus indúl-ge.

*Volgiti a noi, Signore, ed abbi pietà,
perché abbiamo peccato contro di te*

*A Te, sommo sovrano, redentore di t
solleviamo i nostri occhi piangenti
esaudisci, o Cristo, le preghiere di c*

*Destra del Padre, pietra angolare
via di salvezza, porta del cielo,
lava le macchie dei nostri peccati.*

*Preghiamo, o Dio, la tua maestà:
porgi l'orecchio ai nostri lamenti,
perdona benigno le nostre colpe.*

Tibi fatémur crímina admíssa:
contríto corde pándimus occúlta:
tua, Redémptor, píetas agnóscat.

*A te confessiamo i peccati commess
col cuore contrito ti manifestiamo le
la tua clemenza ci perdoni, Redento*

Ínnocens captus, nec repúgnans ductus,
téstibus falsis pro ímpiis damnátus:
quod redemísti, tu consérva, Christe.

*Imprigionato senza colpe,
trascinato via senza resistenza,
condannato come empio con falsi te.
Cristo, conserva coloro che hai rede*

bmv ant mad {gre mad} [ag. 23/06/11]

A -ve, Ma-ri- a, * grà-ti- a plena, Dòmi-nus te-cum. Bene-dicta tu in
mu-li- è-ri-bus, et bene-dìctus fructus ventris tu- i, Ie-sus. Sancta Ma-ri- a, Ma-ter
De- i, o-ra pro no-bis pec-ca-tò-ri-bus, nunc et in ho- ra mortis nostræ. Amen.

Ave, Maria, gràtia plena,
Dòminus tecum.
Benedicta tu in mulièribus,
et benedictus fructus ventris tui, Jesus.

*Ave, Maria, piena di grazia,
il Signore è con te.
Tu sei benedetta fra le donne
e benedetto è il frutto del tuo seno, (*

Sancta Maria, Mater Dei,
ora pro nobis peccatòribus,
nunc et in hora mortis nostræ.
Amen.

*Santa Maria, Madre di Dio,
prega per noi peccatori
adesso e nell'ora della nostra morte.
Così sia.*

mad {gre mad} [ag. 27/05/11]



I
A
- ve, ma-ris stel-la De-i Ma-ter alma atque semper virgo,
fe-lix cae-li porta.

Ave, maris stella
Dei mater alma
atque semper virgo
Felix caeli porta.

*Ave, stella del mare,
eccelsa madre di Dio
e sempre Vergine,
felice porta del cielo.*

Sumens illud "Ave"
Gabrielis ore,
funda nos in pace,
mutans Evae nomen.

*Accogliendo quell'"Ave"
dalla bocca di Gabriele,
donaci la pace,
mutando il nome di Eva.*

Solve vincla reis,
profer lumen caecis,
mala nostra pelle,
bona cuncta posce.

*Sciogli i vincoli per i rei,
dà luce ai cechi,
scaccia i nostri mali,
dacci ogni bene.*

Monstra te esse matrem,
sumat per te precem
qui pro nobis natus
tulit esse tuus.

*Mostrati Madre di tutti,
offri la nostra preghiera,
Cristo l'accolga benigno,
lui che si è fatto tuo Figlio.*

Virgo singularis,
inter omnes mitis,
nos culpis solutos
mites fac et castos.

*Vergine santa fra tutte,
dolce regina del cielo,
rendi innocenti i tuoi figli,
umili e puri di cuore.*

Vitam praesta puram,
iter para tutum,
ut videntes Iesum
semper collaetemur.

*Donaci giorni di pace,
veglia sul nostro cammino,
fa' che vediamo il tuo Figlio,
pieni di gioia nel cielo.*

Sit laus Deo Patri,
summo Christo decus.
Spiritus Sancto
honor, tribus unus.
Amen.

*Lode all'altissimo Padre,
gloria al Cristo Signore,
salga allo Spirito Santo,
l'inno di fede e d'amore.
Amen.*

mad ant {gre mad} [ag. 23/06/11]

VI

A - ve, Re-gi-na caeló-rum, * ave, Domi-na ange-ló-rum: Salve, ra-dix,
 salve, porta, ex qua mundo lux est orta. Gáude, Virgo glo-ri-ó-sa, su-per
 omnes spe-ci-ó-sa; va-le, o valde de-có-ra, et pro no-bis Christum exó-ra.

Ave Regina caelórum,
 ave, Dómina angelórum:

*Ave, Regina dei caeli,
 ave, signora degli angeli*

Salve, radix, salve, porta,
 ex qua mundo lux est orta.

*Salve, radice, salve, o porta
 dalla quale è sorta la luce al mondo*

Gáude, Virgo gloriósa,
 super omnes speciósa;

*Godi, vergine gloriosa,
 bella fra tutte le donne;*

vale, o valde decóra,
 et pro nobis Christum exóra.

*salve, o tutta santa,
 prega per noi Cristo Signore.*

{gre} [ag. 27/05/11]



A - ve ve-rum * Corpus na-tum de Ma-ri-a Vírgi-ne, Ve-re passum,
immo-lá-tum in cru-ce pro hó-mi-ne, cu-jus la-tus perfo-rá-tum flu-xit aqua
et sán-gui-ne. Esto no-bis praegustá-tum mortis in e-xá-mi-ne, o Je-su
dul-cis, o Je-su pi-e, o Je-su fi-li Ma-rí-ae.

Ave verum Corpus natum
de Maria Vírgine,
vere passum, immolátum
in cruce pro hómine,
cujus latus perforátum
fluxit aqua et sán-guine.

*Salve, vero corpo
nato da Maria Vergine,
che veramente patì e fu immolato
in croce per gli uomini,
dal cui fianco squarciato
sgorgarono acqua e sangue.*

Esto nobis praegustátum
mortis in exámine,
o Jesu dulcis, o Jesu pie,
o Jesu fili Maríae !

*Concedi a noi di gustarti
nella prova suprema della morte,
o Gesù dolce, o Gesù buono,
o Gesù figlio di Maria !*

ant def {gre def} [ag. 26/07/11]

VIII.
C



Horus ange-lo-rum * te sus- ci-pi- at, et cum La-za-ro quondam
paupe-re æternam habe- as requi- em.

Chorus angelorum te suscipiat,
et cum Lazaro quondam paupere
æternam habeas requiem.

*Ti accolga il coro degli Angeli
e con Lazzaro, povero in terra,
tu possa godere il riposo eterno.*

avv Tempore Adventus Hymnus - IV (g7) {gre avv} [ag. 27/05/11]

C Ondi-tor alme sí-de-rum, aetérna lux credé-nti-um, Christe, redémptor
 ómni-úm, exáudi pre-ces súppli-cum. 2.Qui cóndo-lens inté-ri-tu mortis pe-rí-re
 saécu-lum, salvásti mundum lángui-dúm, donans re-is remé-di-um, 3.Vergénte
 mundi véspe-re, u-ti sponsus de thá-lamo, egréssus honestíssimá Vír-gi-nis matris
 cláusu-la. 4.Cú-ius forti po-ténti-ae genu curvántur ómni-a; caelésti-a, terréstri-á
 nu-tu fa-téntur súbdi-ta. 5.Te, Sancte, fi-de quaésumus, ventú-re iúdex saécu-li,
 consérva nos in témpo-ré hostis a te-lo pérfi-di. 6.Sit, Christe, rex pi-íssime, tí-bi
 Patríque gló-ri-a cum Spí-ri-tu Pa-rácli-tó, in sempi-térna saécu-la. A-men.

Cónditor alme síderum,
 aetérna lux credéntium,
 Christe, redémptor ómnium,
 exáudi preces súpplícum.

*O creatore benigno degli astri
 eterna luce dei credenti,
 o Cristo, redentore di tutti,
 esaudisci le preghiere di chi supplica.*

Qui cóndolens intéritu
 mortis períre saéculum,
 salvásti mundum lánguidum,
 donans reis remédium,

*Tu che, addolorato che per rovina
 della morte perisce l'umanità
 salvasti il mondo snervato,
 donando ai colpevoli il rimedio.*

./.

def {gre def} [ag. 26/07/11]

D e pro-fúndis clamá-vi ad te, Dómi-ne: * Dómi-ne, exáudi vo-cem me-

am.

*De profúndis clamávi ad te, **Dómine**: * Dal profondo gridai a te, o Signore;
Dómine, exáudi vocem **meam**. Signore, ascolta la mia voce*

*Fiant áures tuæ intendéntes, * La tue orecchie siano attente *
in vocem deprecatiónis **meæ**. alla voce della mia preghiera.*

*Si iniquitátes observáveris, **Dómine**: * Se tu guardi le colpe, o Signore: *
Dómine, quis **sustinébit**? o Signore, chi sussisterà ?*

*Quia apud te propitiátio est, * Poiché presso di te è il perdono *
et timébimus te. ed avremo timore di te.*

*Sustínui te, **Dómine**; + Sperai in te, Signore, +
Sustínuit ánima mea in verbo eius, * sperò l'anima mia, nella sua parola *
sperávit ánima mea in **Dómino**. l'anima mia pose aspettative nel*

*Magis quam custódes auróram, * Più che le sentinelle il mattino. *
speret Israël, in **Dómino**. attenda Israele il Signore.*

*Quia apud Dóminum misericórdia, * Perché presso il Signore è la miseri
et copiósa apud eum redémptio. e grande presso di lui la redenzio*

*Et ipse rédimet **Israël**, * Egli riscatterà Israele *
ex omnibus iniquitátibus eius. da tutte le sue colpe.*

*Réquiem aetérnam dona eis, Dómine: * L'eterno riposo dona loro, o Signore
et lux perpetua luceat eis. e splenda loro la luce perpetua.*

*Requiescant in pace.
Amen.*

Riposino in pace. Amen.

ant def (S. Evangélii secundum Joannem. Joan. 11, 21-27) {gre def} [ag. 26/07/11]

II.
E

-go sum * re-surrecti-o et vi-ta: qui cre-dit in me, et-i-am si
 mortu-us fu-e-rit, vi-vet: et o-mnis qui vi-vit et cre-dit in me, non mo-ri-e-tur
 in æ-te-rnum.

Ego sum resurrectio et vita:
 qui credit in me,
 etiam si mortuus fuerit, vivet:
 et omnis qui vivit et credit in me,
 non morietur in aeternum.

*Io sono la risurrezione e la vita;
 chi crede in me,
 anche se muore, vivrà;
 chiunque vive e crede in me,
 non morrà in eterno.*

pro ant def (pro defunctis) {gre def} [ag. 26/07/11]

The image shows a musical score for an antiphona. It consists of two staves of music with square neumes. The first staff begins with a large initial 'I'. The lyrics are written below the staves, with some words underlined. The lyrics are: 'In pa-ra-di-sum * dedu-cant te ange-li: in tu-o adventu susci-pi-ant te marty-res, et perdu-cant te in ci-vi-ta-tem sanctam Ie-ru-sa-lem.'

In paradisum *
deducant te angeli:
in tuo adventu
suscipiant te martyres,
et perducant te
in civitatem sanctam Ierusalem.

*In paradiso *
ti accompagnino gli Angeli,
al tuo arrivo
ti accolgano i martiri
e ti conducano nella
santa Gerusalemme.*

bmv ant mad {gre mad} [ag. 02/06/11]



I n-vi- o-lá-ta, íntegra et casta es, Ma-rí- a, Quæ es effécta fúlgi-da cæli
 porta. O Ma-ter alma Christi ca-ríssima, Súsci-pe pi- a laudum præcóni- a. Te
 nunc flá-gi-tant devó-ta corda et o-ra Nostra ut pu-ra pécto-ra sint et córpo-ra.
 Tu- a per pre-cá-ta dulcí-sona No-bis concédas vé-ni- am per sæcu-la. O be-nígna,
 O Re-gí-na, O Ma-rí- a, quæ so-la invi- o-lá- ta perma- nsí- sti.

Inviolàta, íntegra et casta es, María:
 Quæ es effécta fúlvida cæli porta.
 O Mater alma Christi caríssima:
 Súscipe pia laudum præcónia.
 Te nunc flágitant devóta corda et ora:
 Nostra ut pura péctora sint et córpora.
 Tua per precáta dulcísona:
 Nobis conce´das véniam per saecula.
 O benígna! O Regína! O María!
 Quæ sola invioláta permansísti.

{gre} [ag. 07/06/11]

Hymn. 8.



The image shows a musical score for a hymn. It consists of two staves of music with square notes and stems. The lyrics are written below the staves. The first staff begins with a large initial 'I' for the word 'Iste'. The lyrics are: 'Iste Confessor Dómini coléntes quem pi-e láudant pópuli per orbem, Hac di-e lae-tus mé-ru-it suprémós lau-dis honó-res.'

I - ste Conféssor Dómi-ni co-léntes quem pi-e láudant pópuli per orbem, Hac di-e lae-tus mé-ru-it suprémós lau-dis honó-res.

Iste Conféssor Dómini coléntes
quem pi-e láudant pópuli per orbem,
Hac die laetus méruit suprémós
laudis honóres.

Qui pius, prudens, húmilis, pudícus,
sóbriam duxit sine labe vitam,
donec húmanos animávit aurae
Spíritus artus.

Cujus ob praestans méritum frequénter
aegra quae passim jacuére membra,
víribus morbi dómitis, salúti
restituúntur.

Noster hinc illi chorus obsequéntem
cócinit láudem celebrésque palmas,
ut piis eius précibus juvémur
omne per aevum.

Sit salus illi, decus atque virtus
qui super caeli sólio corúscans,
totíus mundi sériem gubérnat,
Trinus et Unus. Amen.

{gre} [ag. 27/05/11]

ex typis www.cantoeprego.it

Seq. vj

L æ-ta-bundus exsultet fi-de-lis cho-rus. Alle-lu-ia. 2. Re-gem regum
 inta-ctæ pro-fu-dit tho-rus: res mi-ra-nda! 3. Ange-lus con-si-li- i na-tus est de
 Virgi- ne; Sol de stel-la. 4. Sol occa-sum nesci- ens, stella semperru-ti- lans,
 semper cla-ra. 5. Si-cut si-dus ra-di- um, pro-fert Virgo fi-li- um, pa-ri for-ma.
 6. Neque si-dus ra-di- o, neque ma-ter fi-li- o fit corru-pta.

Laetabundus
 exsultet fidelis chorus.
 Alleluia.

Regem regum
 intactae profudit thorus:
 res miranda !

Angelus consilii
 natus est de Virgine;
 Sol de stella.

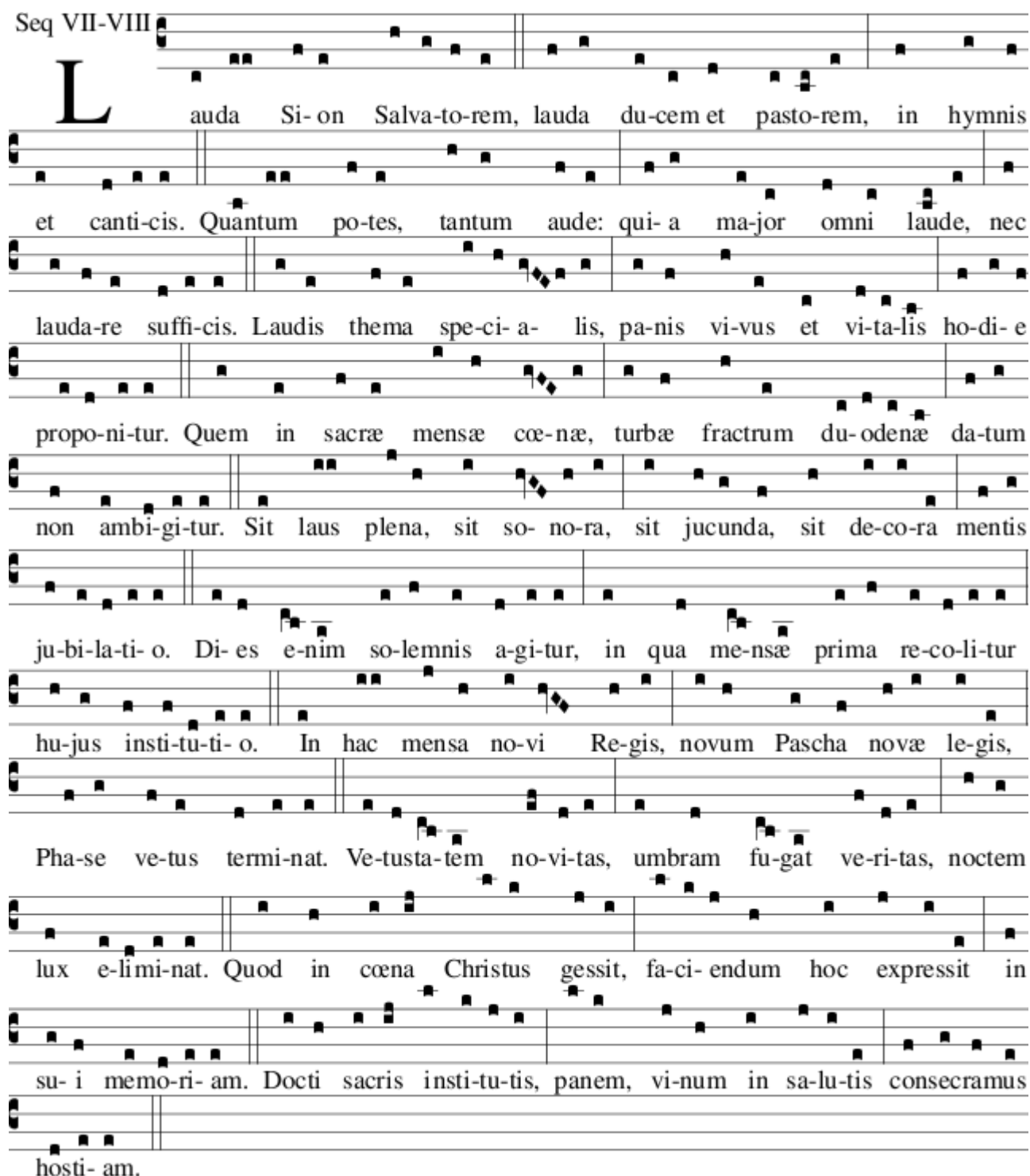
Sol occasum nesciens,
 stella semper rutilans,
 semper clara.

Sicut sidus radium,
 profert Virgo filium,
 pari forma.

Neque sidus radio,
 neque mater filio
 fit corrupta.

seq S. Tommaso d'Aquino - 1264 (Urbano IV istituì la festa del Corpus Domini) (Quando Papa Urbano IV (1261-1264) ha innanzitutto stabilito la festa del Corpus Domini, ha chiesto di San Tommaso d'Aquino (1225-1274) a comporre inni per esso. Questo è uno dei cinque inni belli d'Aquino, composta in onore di Gesù nel Santissimo Sac) {gre} [ag. 27/05/11]

Seq VII-VIII



Lauda Si-on Salva-to-rem, lauda du-cem et pasto-rem, in hymnis
 et canti-cis. Quantum po-tes, tantum aude: qui-a ma-jor omni laude, nec
 lauda-re suffi-cis. Laudis thema spe-ci-a-lis, pa-nis vi-vus et vi-ta-lis ho-di-e
 propo-ni-tur. Quem in sacrae mensae cœ-næ, turbæ fractrum du-odenæ da-tum
 non ambi-gi-tur. Sit laus plena, sit so-no-ra, sit jucunda, sit de-co-ra mentis
 ju-bi-la-ti-o. Di-es e-nim so-lemnis a-gi-tur, in qua me-nsæ prima re-co-li-tur
 hu-jus insti-tu-ti-o. In hac mensa no-vi Re-gis, novum Pascha novæ le-gis,
 Pha-se ve-tus termi-nat. Ve-tusta-tem no-vi-tas, umbram fu-gat ve-ri-tas, noctem
 lux e-limi-nat. Quod in cœna Christus gessit, fa-ci-endum hoc expressit in
 su-i memo-ri-am. Docti sacris insti-tu-tis, panem, vi-num in sa-lu-tis consecramus
 hosti-am.

euc {gre ado} [ag. 27/05/11]

ex typis www.cantoeprego.it

8.

O sa- lu- tá- ris hósti- a Quæ cæ- li pandis ós- ti- um, Bella premunt
 hos- tí- li- a: Da ro- bur, fer au- xí- li- um. 2.-Uni tri- nó- que Dómi- no Sit
 sempi- térna gló- ri- a, Qui vi- tam si- ne té- rmi- no No- bis do- net in pátri- a.
 A- men.

O salutaris hostia
 Quæ cæli pandis ostium,
 Bella premunt hostilia:
 Da robur, fer auxilium.

*Ostia di salvezza,
 che spalanchi la porta del cielo,
 aspre battaglie ci stringono da ogni parte;
 donaci forza e aiuto*

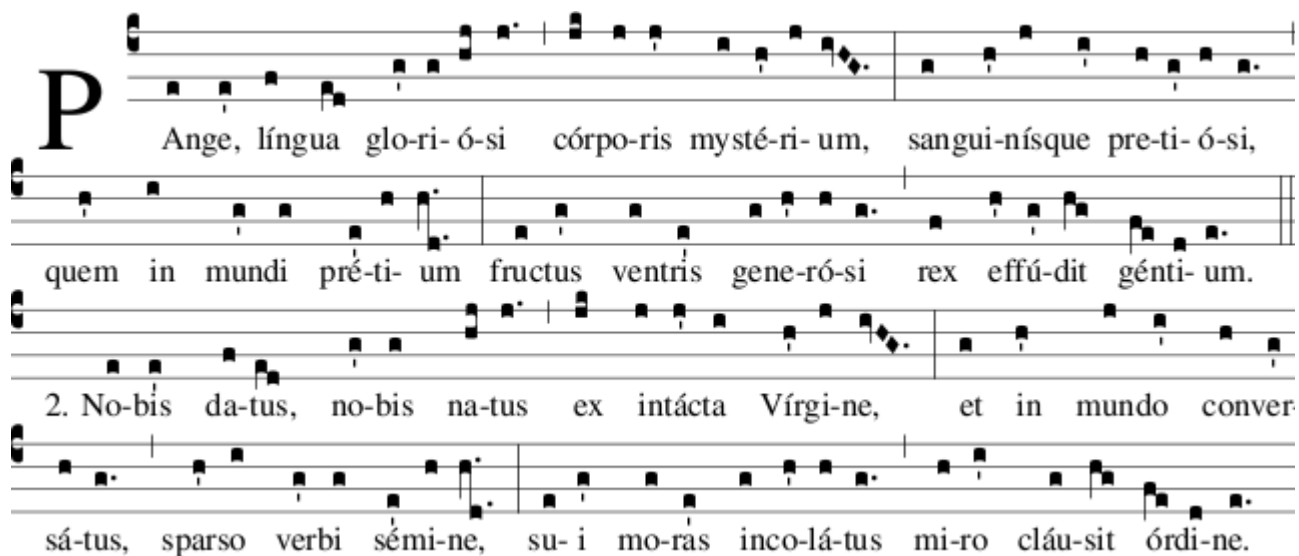
Uni trinóque Dómino
 Sit sempiterna gloria,
 Qui vitam sine término
 Nobis donet in patria.

*Al Signore uno e trino
 sia gloria in eterno;
 da lui attendiamo la vita senza fine
 nella patria celeste.*

Amen.

Amen.

inn euc T: S. Tommaso d'Aquino (1225 - 1274) (SS.mi Corporis et Sanguinis Christi - ad processionem) {gre} [ag. 25/07/11]



P Ange, língua glo-ri-ó-si córpo-ris mysté-ri-um, sangui-nisque pre-ti-ó-si,
 quem in mundi pré-ti-um fructus ventris gene-ró-si rex effú-dit génti-um.
 2. No-bis da-tus, no-bis na-tus ex intácta Vírgi-ne, et in mundo conver-
 sá-tus, sparso verbi sémi-ne, su-i mo-ras inco-lá-tus mi-ro cláu-sit ór-di-ne.

Pange língua gloriósi
 Córporis mystérium,
 Sanguínisque pretiósi,
 Quem in mundi pretium
 fructus ventris generósi
 Rex effúdit géntium.

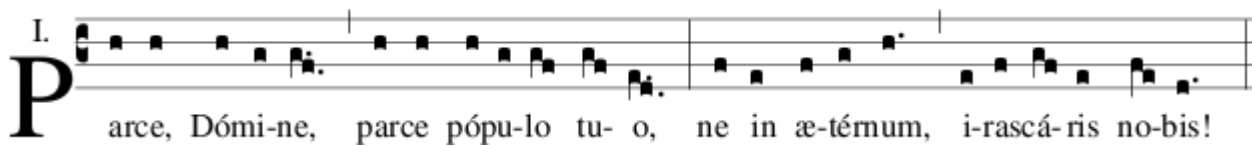
*Canta, o mia lingua,
 il mistero del corpo glorioso
 e del sangue prezioso
 che il Re delle nazioni,
 frutto benedetto di un grembo generoso,
 sparse per il riscatto del mondo.*

Nobis datus, nobis natus
 ex intácta Vírgine,
 et in mundo conversátus,
 sparso verbi sémine,
 sui moras incolátus
 miro cláusit órđine.

*Si è dato a noi, nascendo per noi
 da una Vergine purissima,
 visse nel mondo spargendo
 il seme della sua parola
 e chiuse in modo mirabile
 il tempo della sua dimora quaggiù.*

qua {gre qua} [ag. 27/05/11]

I.
P arce, Dómi-ne, parce pópulo tu- o, ne in æ-térnum, i-rascá-ris no-bis!



Parce, Dómine,	<i>Perdona, o Signore,</i>
parce pópulo tuo,	<i>perdona il tuo popolo,</i>
ne in aetérnum,	<i>non essere per sempre</i>
irascáris nobis !	<i>indignato con noi !</i>

ant mad {gre mad} [ag. 27/05/11]

VI
R Egi-na caeli, * læta-re, alle-lu-ia, qui-a, quem me-ru- isti porta-re,
 alle-lu-ia, re-surre-xit, sic-ut di-xit, alle-lu-ia; o-ra pro no-bis De-um, alle-lu- ia.

Regína caeli, laetáre,
 allelúia,

Quia quem meruísti portáre,
 allelúia,

Resurréxit sicut dixit,
 allelúia;

Ora pro nobis Deum, allelúia.

*Regina del cielo, rallegрати,
 alleluia*

*poiché colui che meritasti di portare,
 alleluia*

*è risorto, come disse,
 alleluia*

prega per noi Dio, alleluia.

def pro antiphona ad introitum {gre def} [ag. 26/07/11]

VI
R

E-qui-em * aeternam dona eis Domine: et lux
perpetua luceat eis.

Réquiem aeternam	<i>L'eterno riposo</i>
dona eis Domine:	<i>dona loro, o Signore,</i>
et lux perpetua	<i>e splenda ad essi</i>
luceat eis.	<i>la luce perpetua.</i>

bmv ant mad {gre mad} [ag. 27/05/11]

Salve, Re-gi-na, * ma-ter mi-se-ri-còr-di-æ vi-ta, dulcé-do et spes nostra,
 sal ve. Ad te, clamá-mus éx-su-les fí-li-i He-væ. Ad te suspi-rá-mus, gemén-tes
 et flentes in hac lacrimá-rum valle. E-ia ergo, advo-cá-ta nostra, illos tu-os
 mi-se-ri-cór-des ócu-los ad nos convér-te. Et Je-sum, bene-díctum fructum ventris
 tu-i, no-bis post hoc exsíl-i-um osténde. O cle-mens, o pi-a, o
 dulcis Virgo Ma-ri-a.

Salve, Regina, mater misericordiae,
 vita, dulcedo et spes nostra, salve.
 Ad te, clamá-mus éx-sules fí-li-i He-væ.
 Ad te suspi-rá-mus gemén-tes et flentes
 in hac lacrymá-rum valle.

Eia ergo, advocata nostra,
 illos tuos misericór-des
 óculos ad nos convér-te.
 Et Jesum benedíctum
 fructum ventris tui,
 nobis post hoc exílium osténde.
 O clemens,
 o pia,
 o dulcis Virgo Maria.

*Salve, o Regina, Madre di misericordia
 vita, dolcezza e speranza nostra, salve
 A te ricorriamo, noi esuli figli d'Eva;
 a te sospiriamo gementi e piangenti
 in questa valle di lacrime.*

*Orsù, dunque, Avvocata nostra,
 rivolgì a noi quegli occhi
 tuoi misericordiosi.
 E mostraci dopo questo esilio
 Gesù, il frutto benedetto
 del ventre tuo,
 o clemente,
 o pia,
 o dolce Vergine Maria.*

seq via Jacopone da Todi (Sequentia) {gre} [ag. 27/05/11]

VI
 S Tabat Ma-ter do-lo-ró-sa iuxta cru-cem lacrimó-sa, dum pendébat Fí-li-us.

Stabat Mater dolorósa
 iuxta crucem lacrimósa,
 dum pendébat Fílius.

*La Madre addolorata stava
 in lacrime presso la Croce
 su cui era stato crocifisso il Figlio.*

Cuius ánimam geméntem,
 contristátam et doléntem
 pertransívit gládus.

*E il suo animo afflitto,
 inconsolabile e dolente
 era trafitto da una spada.*

O quam tristis et afflícta
 fuit illa benedícta
 Mater Unigéniti !

*Oh, com'era triste e desolata
 la Madre benedetta
 del Figlio Unigenito !*

Quae moerébat et dolébat,
 et tremébat, cum vidébat
 nati poena íncltyi.

*Era afflitta e addolorata,
 e tremava al vedere le pene
 del Figlio sofferente.*

Quis est homo, qui non fleret,
 Christi Matrem si vidéret
 in tanto supplício ?

*Chi non si commoverebbe
 al vedere la Madre del Cristo
 in tanto strazio ?*

Quis non posset contristári,
 piam Matrem contemplári
 doléntem cum Filio ?

*Chi non si rattristerebbe
 al contemplare la pia Madre
 dolente accanto al Figlio ?*

Pro peccátis suae gentis
 vidit Jesum in torméntis
 et flagéllis subditum.

*Ella vide il suo Gesù
 tormentato e flagellato
 a causa dei peccati degli uomini.*

Vidit suum dulcem natum
 moriéntem desolátum,
 dum emísit spíritum.

*Vide il suo dolce Figlio
 che moriva, abbandonato da tutti,
 mentre esalava lo spirito.*

Eia, mater, fons amóris,
 me sentíre vim dolóris
 fac, ut tecum lúgeam.

*Oh, Madre, fonte d'amore,
 dammi forza nel dolore
 perché possa piangere con te.*

Fac, ut árdeat cor meum
 in amándo Christum Deum,
 ut sibi compláceam.

*Fa' che il mio cuore arda
 nell'amare Cristo Dio
 per fare cosa a lui gradita.*

ant mad bmv II più antico tropàion a Maria riportato su un papiro risalente al III secolo. (Il più antico tropàion a Maria riportato su un papiro risalente al III secolo.) {gre mad} [ag. 23/06/11]

S UB tu-um praesí-di-um confú-gimus, * sancta De-i Gé-ni-trix; nostras
depre-ca-ti-ónes ne despí-ci-as in ne-cessi-tá-ti-bus, sed a pe-rí-cu-lis cunctis lí-be-ra
nos sem-per, Virgo glo-ri-ó-sa et be- ne-dícta.

Sub tuum praesídium
confúgimus,
sancta Dei Génitrix;
nostras deprecationes
ne despicias in necessitatibus,
sed a periculis cunctis
libera nos semper,
Virgo gloriósa et benedícta.

*Sotto la tua protezione
cerchiamo rifugio,
santa Madre di Dio:
non disprezzare le suppliche
di noi che siamo nella prova
ma liberaci
da ogni pericolo,
o Vergine gloriosa e benedetta.*

mad bmv {gre mad} [ag. 27/05/11]

ex typis www.cantoeprego.it

I.

T o-ta pulchra es, Ma-rí-a! To-ta pulchra es, Ma-rí-a! Et má-cu-la
o-ri-gi-ná-lis non est in te. Et má-cu-la o-ri-gi-ná-lis non est in te. Tu
gló-ri-a Ie-rú-sa-lem, tu lae-tí-ti-a Isra-ël, tu hono-ri-fi-cénti-a pó-pu-li nostri, tu
advo-cá-ta peccá-to-rum. O Ma-rí-a, o Ma-rí-a! Virgo pruden-tí-s-si-ma- ma-ter
clementí-s-si-ma,- o-ra pro no-bis,- intercède pro no-bis ad Dó-mi-num, Ie-sum
Chris-tum.

Tota pulchra es, María !

Tota pulchra es, María !

Et mácula originális non est in te.

Et mácula originális non est in te.

Tu glória Jerúsalem,

tu laetitia Israël,

tu honorificéntia pópuli nostri,

tu advocáta peccátorum.

O María,

o María !

Virgo prudentíssima

mater clementíssima,

ora pro nobis,

intercède pro nobis**ad Dóminum Jesum Christum !***Sei tutta bella, o Maria !****Sei tutta bella, o Maria !****E il peccato originale non è in te.****E il peccato originale non è in****Tu sei la gloria di Gerusalemme,****tu sei la letizia di Israele,****tu sei l'onore del nostro popolo,****tu sei l'avvocata dei peccatori.****O Maria,****o Maria !****Vergine prudentíssima,****Madre clementíssima,****prega per noi****e intercedi per noi******presso il Signore nostro Gesù***

inn spi {gre} [ag. 27/05/11]

VIII.
V

E-ni Cre á-tor Spí-ri-tus, mentes tu-ó-rum ví-si-ta, imple su-pérna
grá-ti- a, quæ tu cre- ásti pécto-ra.

Veni, creátor Spíritus,
mentes tuórum vísita,
imple supérna grátia,
quæ tu creásti péctora.

*Vieni, o Spirito creatore,
visita le nostre menti,
riempi della tua grazia
i cuori che hai creato.*

Qui díceris Paráclitus,
donum Dei, Altíssimi,
fons vivus, ignis, cáritas,
et spirítalis únctio.

*O dolce consolatore,
dono del Padre altissimo,
acqua viva, fuoco, amore,
santo crisma dell'anima.*

Tu septifórmis múnere,
dextræ Dei tu dígitus,
tu rite promíssum Patris,
sermóne ditans gúttura.

*Dito della mano di Dio,
promesso dal Salvatore
irradia i tuoi sette doni,
suscita in noi la parola.*

Accénde lumen sénsibus:
infúnde amórem córdibus:
infírma nostri córporis
virtúte firmans pérpeti.

*Sii luce all'intelletto,
fiamma ardente nel cuore;
sana le nostre ferite
col balsamo del tuo amore.*

Hostem repéllas lóngius,
pacémque dones prótinus:
ductóre sic te prævio
vitémus omne nóxium.

*Difendici dal nemico,
reca in dono la pace,
la tua guida invincibile
ci preservi dal male.*

Per te sciámus da Patrem,
noscámus atque Fílium,
te utriúsque Spíritum
credámus omni témpore.

*Luce d'eterna sapienza,
svelaci il grande mistero
di Dio Padre e del Figlio
uniti in un solo Amore.*

Deo Patri sit gloria,
Et Filio, qui a mortuis
Surrexit, ac paraclito,
In sæculorum sæcula.

*Sia gloria a Dio Padre,
al Figlio, che è risorto dai morti
e allo Spirito Santo
per tutti i secoli.*

Amen.

Amen.

seq Pentecoste Sequenza (? Stefano Langton (+ 1228)) (ex Graduale Ordinis
Prædicatorum) {gre} [ag. 27/05/11]

I.
V

e-ni, Sancte Spi-ri-tus, et emi-tte cæ-li-tus lu-cis tu-æ ra-di-um. Ve-ni,
pa-ter pau-pe-rum, ve-ni, da-tor mu-ne-rum, ve-ni, lumen cor-di-um. Con-so-la-tor
o-ptime, dulcis hos-pes a-nimæ, dulce refri-ge-ri-um. In labó-re ré-qui-es ,
in æstu tempé-ri-es , in fle-tu so-lá-ti-um. O lux be-a-tís-sima, reple cordis
íntima tu-ó-rum fi-dé-li-um. Si-ne tu-o nú-mi-ne, ni-hil est in hó-mi-ne,
ni-hil est innó-xi-um. Lava quod est só-rdi-dum, ri-ga quod est á-ri-dum,
sana quod est sá-uci-um. Flecte quod est rí-gi-dum, fove quod est frí-gi-dum,
rege quod est dé-vi-um. Da tu-is fi-dé-li-bus , in te co-nfi-dé-nti-bus ,
sacrum septená-ri-um. Da virtú-tis mé-ri-tum, da sa-lú-tis é-xi-tum, da pe-rénne
gáudi-um. A-men. Alle-lú-ja.

Veni, Sancte Spiritus,
et emitte cælitus
lucis tuæ radium.

*Vieni, Spirito santo,
manda a noi dal cielo
un raggio della tua luce.*

Veni, pater pauperum,
veni, dator munerum,
veni, lumen cordium.

*Vieni, padre dei poveri,
datore dei doni,
vieni, luce dei cuori.*

seq Pasqua ed Ottava (Pasqua ed Ottava di Pasqua) {gre} [ag. 27/05/11]

Seq.

V Victimae paschali laudes * immolent Christiáni. Agnus redemit
 oves: Christus innocens Patri reconciliávit peccatóres. Mors et vi-
 ta du-élo confluxé-re mirándo: dux vitæ mórtuus, regnat vivus. Dic no-bis
 Ma-rí-a, quid vidísti in vi-a? Sepúlcrum Christi vivéntis, et gló-ri-am
 vi-di re-surgéntis: Angé-li-cos testes, sudá-ri-um, et vestes. Surre-xit Christus
 spes me-a: praecedet suos in Ga-li-laé-am. Scimus Christum surre-xisse
 a mórtu-is ve-re: tu no-bis, victor Rex, mi-se-ré-re. A-men, Allelú-ia.

Victimae paschali laudes
 immolent Christiáni.

*Alla vittima pasquale, cristiani,
 offrite il sacrificio di lode.*

Agnus redemit oves:
 Christus innocens Patri
 reconciliávit peccatóres.

*L'Agnello ha redento il suo gregge,
 l'Innocente ha riconciato
 i peccatori col Padre.*

Mors et vita duello
 confluxé-re mirándo:
 dux vitæ mórtuus,
 regnat vivus.

*Si affrontarono Morte e Vita
 in un prodigioso duello.
 Il Signore della vita era morto;
 ora è vivo e trionfa.*

Dic nobis, María,
 quid vidísti in via?

*"Maria, raccontaci:
 che hai visto sulla via?"*

{gre} [ag. 29/05/11]

Víctimae pascháli laudes
ímmolent Christiáni.

*Alla vittima pasquale, cristiani,
offrite il sacrificio di lode.*

Agnus redémit oves:
Christus ínnocens Patri
reconciliávit peccatóres.

*L'Agnello ha redento il suo gregge,
l'Innocente ha riconciliato
i peccatori col Padre.*

Mors et vita duéllo
conflixére mirándo:
dux vitæ mórtuus,
regnat vivus.

*Si affrontarono Morte e Vita
in un prodigioso duello.
Il Signore della vita era morto;
ora è vivo e trionfa.*

Dic nobis, María,
quid vidísti in via?

*"Maria, raccontaci:
che hai visto sulla via?"*

Sepúlchrum Christi vivéntis:
et glóriam vidi resurgéntis.

*"La tomba di Cristo vivente,
la gloria di Cristo risorto,*

Angélicos testes,
sudárium, et vestes.

*gli angeli suoi testimoni
il sudario e le sue vesti.*

Surréxit Christus spes mea:
præcédet suos in Galilæam.

*Cristo, mia speranza è risorto,
e vi precede in Galilea".*

Scimus Christum surrexísse
a mórtuis vere:
tu nobis, victor rex,
miserére.
Amen. Allelúja.

*Lo sappiamo: veramente
Cristo è risorto da morte.
Pietà di noi,
Re vittorioso.
Amen. Alleluia.*

Pentecoste - Sequenza (? Stefano Langton (+ 1228)) ex Graduale Ordinis Praedicatorum
{gre} [ag. 29/05/11]

Veni, Sancte Spiritus,
et emitte caelitus
lucis tuæ radium.

*Vieni, Spirito santo,
manda a noi dal cielo
un raggio della tua luce.*

Veni, pater pauperum,
veni, dator munerum,
veni, lumen cordium.

*Vieni, padre dei poveri,
datore dei doni,
vieni, luce dei cuori.*

Consolator optime,
dulcis hospes animæ,
dulce refrigerium.

*Consolatore perfetto,
ospite dolce dell'anima,
dolcissimo sollievo.*

In labóre réquies,
in æstu tempéries,
in fletu solátium.

*Nella fatica, riposo,
nel calore, riparo,
nel pianto, conforto.*

O lux beatíssima,
reple cordis íntima
tuórum fidélium.

*O luce beatissima,
invadi intimamente il cuore
dei tuoi fedeli.*

Sine tuo númine,
nihil est in hómine,
nihil est innóxium.

*Senza la tua forza,
nulla è nell'uomo,
nulla senza colpa.*

Lava quod est sórdidum,
riga quod est áridum,
sana quod est sáucium.

*Lava ciò che è sordido,
bagna ciò che è arido,
sana ciò che sanguina.*

Flecte quod est rígidum,
fove quod est frígidum,
rege quod est dévium.

*Piega ciò che rigido,
scalda ciò che è gelido,
drizza ciò che travia.*

Da tuis fidélibus,
in te confidéntibus,
sacrum septenárium.

*Dona ai tuoi fedeli
che confidano in te
i sette santi doni.*

Da virtútis méritum,
da salútis éxitum,
da perénne gáudium.

*Dona virtù e premio,
dona morte santa,
dona eterna gioia.*

Amen. Allelúja.

Amen. Alleluia.